



- GB** INSTALLATION GUIDE
- ES** GUÍA DE INSTALACIÓN
- PT** GUIA DE INSTALAÇÃO
- GR** Οδηγός εγκατάστασης



ref. 50151528

www.somfy.com

<p>Australia: SOMFY PTY LTD (61) 2 8845 7200</p> <p>Austria: SOMFY GesmbH (43) 662 62 53 08</p> <p>Belgium: NV SOMFY SA (32) 2 712 07 70</p> <p>Brazil: SOMFY BRASIL LTDA (55-11) 3695 3585</p> <p>Canada: SOMFY ULC (1) 905 564 6446</p> <p>China: SOMFY CHINA CO LTD (86-21) 6280 9660</p> <p>Cyprus: SOMFY MIDDLE-EAST CO LTD (357) 25 345 540</p> <p>Czech Republic: SOMFY SPOL S.R.O. (420) 2 96 372 486-7</p> <p>Denmark: SOMFY DENMARK (45) 65 32 97 93</p> <p>Finland: SOMFY FINLAND (358) 9 57 130 230</p> <p>France: SOMFY FRANCE 0820 374 374</p> <p>Germany: SOMFY GmbH (49) 74 72 93 00</p> <p>Greece: SOMFY HELLAS SA (30) 210 614 67 68</p> <p>Hong Kong: SOMFY CO. LTD (852) 2523 63 39</p> <p>Hungary: SOMFY Kft (36) 1814 5120</p>	<p>India: SOMFY INDIA PRIVATE LTD (91) 11 41659176</p> <p>Israel: SISA HOME AUTOMATION LTD (972) 3 952 55 54</p> <p>Italy: SOMFY ITALIA S.R.L. (39) 02 48 47 181</p> <p>Japan: SOMFY KK + 81 (0)45 488 0260</p> <p>Kingdom of Saudi Arabia: SOMFY SAUDI (966) 1 46 02 748</p> <p>Kuwait: SOMFY KUWAIT (965) 434 89 01</p> <p>Lebanon: SOMFY MIDDLE EAST (961) 1 391 224</p> <p>Mexico: SOMFY MEXICO SA de CV 52 (55) 5390-5664</p> <p>Morocco: SOMFY NORTH AFRICA (212) 22 94 11 41</p> <p>Netherlands: SOMFY BV (31) 23 95 44 900</p> <p>Norway: SOMFY NORWAY (47) 815 00 813</p> <p>Poland: SOMFY SP Z.O.O +48 (0) 22 50 95 317</p> <p>Portugal: SOMFY PORTUGAL (351) 229 396 840</p> <p>Romania: SOMFY SRL +40 368 444 081</p>	<p>Russia: SOMFY LLC (007) 495 360 47 72</p> <p>Singapore: SOMFY PTE LTD (65) 6383 3855</p> <p>Slovakian Republic: SOMFY SPOL S.R.O. (49) 30 75 51 53 31</p> <p>South Korea: SOMFY JOO (82) 2 594 4331</p> <p>Spain: SOMFY ESPAÑA SA (S) (34) 93 480 09 00</p> <p>Sweden: SOMFY NORDIC AB (46) 40 165 900</p> <p>Switzerland: SOMFY AG (41) 44 838 40 30</p> <p>Taiwan: SOMFY DEVELOPMENT TAIWAN BRANCH OFFICE (886) 2 8509 8934</p> <p>Thailand: SOMFY BANGKOK REGIONAL OFFICE +66 2174 3170</p> <p>Turkey: SOMFY EV OTOMASYON SISTEMLERI LTD STI (90) 216 651 30 15</p> <p>United Arab Emirates: SOMFY GULF (971) 4 838 32 808</p> <p>United Kingdom: SOMFY LTD (44) 113 391 3030</p> <p>United States: SOMFY SYSTEMS INC (1) 609 395 1300</p>
---	---	---

GB

Chronis Easy RTS is a timer control for one or several electrically driven roller shutters with a motor. Chronis Easy RTS is already pre-adjusted for opening at a fixed time at 7.30 AM and closing at 8.00 PM. These parameters can be modified by the user.

A. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Power supply: 2 x 1.5 V DC (Type : AAA LR03). After changing the batteries, the time must be reset. The switching time settings will be stored permanently. **Protection index:** IP 30. **Temperature:** +5°C to +40°C. **Environmental conditions:** dry living areas.

B. INSTALLATION

- [1]. Fix the support
- [2]. Insert the control unit inside the bracket.
- [3]. Remove the protective film from the display and position the cover.

RECOMMENDATIONS

The range of radio control is limited by laws regulating radio devices and by building design. When planning, please ensure that there is adequate radio reception. In order not to affect quality of reception, a minimum distance of 30 cm between a Chronis Easy RTS unit and a radio receiver should be maintained. Chronis Easy RTS should not be installed in the immediate vicinity of metal surfaces. Powerful local transmitter equipment (e.g. cordless headphones) with a transmission frequency identical to the Chronis Easy RTS can affect its function.

ES

Chronis Easy RTS es un automatismo horario para la automatización de una o varias persianas motorizadas. Chronis Easy RTS está pre-programado para abrir las persianas a las 7:30 y cerrarlas a las 20:00. Estos valores pueden ser cambiados por el usuario final.

A. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Cuando se cambian las pilas, solo es necesario re-ajustar la hora. Tanto la hora de subida como la de bajada quedan almacenadas de forma permanente. **Índice de protección :** IP 30. **Temperatura de uso :** entre +5°C y +40°C. **Condiciones ambientales :** zonas secas.

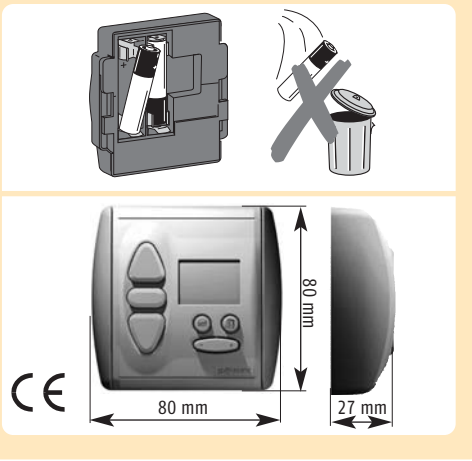
B. INSTALACIÓN

- [1]. Ajuste el soporte
- [2]. Instalar la placa gris e insertar el módulo en el soporte.
- [3]. Retirar la protección de la pantalla y colocar la placa protectora.

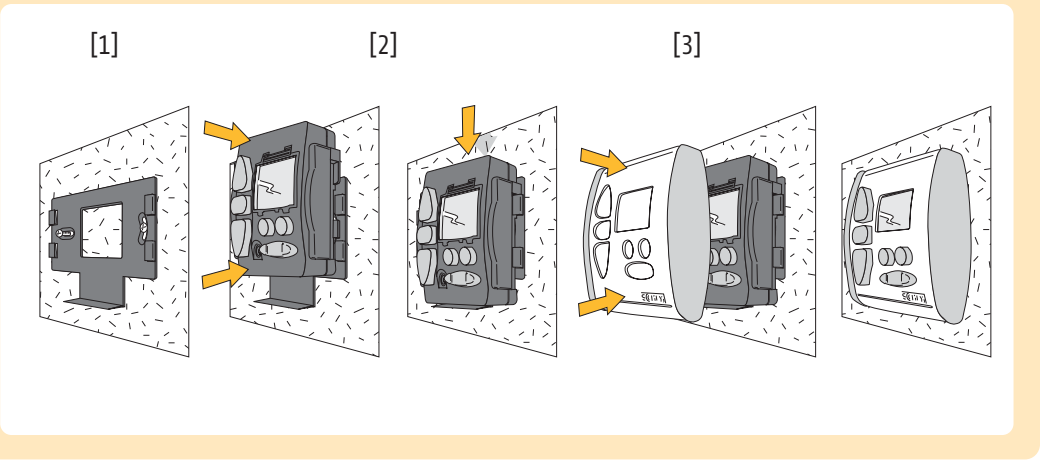
RECOMENDACIONES

El alcance de radiocontrol está limitado por las leyes que regulan los dispositivos de radio y por el diseño del inmueble. Durante la planificación asegúrese de que haya una recepción de radio adecuada. Para no afectar la calidad de la recepción, se debe mantener una distancia mínima de 30 cm entre el Chronis Easy RTS y cualquier receptor de radio. Este dispositivo no debe instalarse muy cerca de superficies metálicas. El funcionamiento de este equipo puede verse afectado por la presencia de equipos de transmisión potentes (por ejemplo, auriculares inalámbricos) con una misma frecuencia de transmisión.

A



B



GB Failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide. Hereby, SOMFY, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A Declaration of Conformity is available at the web address www.somfy.com/CE. Usable in EU, ☉, ☉.

ES El incumplimiento de estas instrucciones anula responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía. Por medio de la presente SOMFY declara que el cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE. Una declaración de la conformidad queda a disposición en el Internet a las señas www.somfy.com/CE. Utilizable en la UE, ☉, ☉.

PT O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. A Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações as normas posteriores à edição deste manual. A SOMFY declara que este está conforme os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em www.somfy.com/CE. Utilizável nos EU, ☉, ☉.

GR Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγύηση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρορυσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου. ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ Η SOMFY ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 1999/5/ΕΚ Η σχετική Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στο διαδίκτυο με διεύθυνση www.somfy.com/CE Κατάλληλο για την ΕΕ, ☉, ☉.

PT

Chronis Easy RTS é um relógio que permite comandar automática e manualmente um ou vários motores. Chronis Easy RTS está pré-regulado para uma abertura a horas fixas às 7h30 da manhã e fecho às 20h00 da noite. Estes parâmetros podem ser alterados pelo utilizador.

A. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Quando substituir a pilha, o relógio tem de ser re-iniciado, mas as pré-definições mantêm-se. **Índice de proteção :** IP 30. **Temperatura de utilização :** +5°C a +40°C. **Condições climáticas :** ambiente seco.

B. INSTALAÇÃO

- [1]. Fixar o suporte.
- [2]. Instalar a placa cinzenta e inserir o módulo no suporte.
- [3]. Retirar a protecção do visor e instalar a protecção.

RECOMENDAÇÕES

O alcance dos comandos à distância via rádio está limitado por um lado pelas regulamentações vigentes e por outro pela configuração do edifício. Portanto, antes da instalação do produto, é necessário assegurar-se da qualidade da recepção dos comandos via rádio. Para não afectar a boa qualidade da recepção dos comandos via rádio, é necessário manter uma distância mínima de 30 cm entre o Chronis Easy RTS e os receptores rádio. O Chronis Easy RTS não deve ser instalado muito próximo de uma superfície metálica. Os emissores rádio locais muito potentes (tais como os receptores sem fio) que tenham uma frequência rádio idêntica à do Chronis Easy RTS podem interferir no seu funcionamento.

GR

O Chronis Easy RTS είναι ένας χρονοδιακόπτης που σας δίνει τη δυνατότητα να χειρίζεστε αυτόματα ή χειροκίνητα ένα ή περισσότερα μοτέρ. O Chronis Easy RTS έχει εργοστασιακές ρυθμίσεις να ανοίγει σταθερά στις 7:30 το πρωί και στις 20:00 το βράδυ. Αυτές οι παράμετροι είναι δυνατό να τροποποιηθούν από το χρήστη.

A. Τεχνικά χαρακτηριστικά :

Παροχή ρεύματος : 2 x 1,5 V DC (Type : AAA LR03). Μετά την αλλαγή των μπαταριών, η ώρα πρέπει να ρυθμιστεί ξανά, αλλά οι ρυθμίσεις ενεργοποίησης κι απενεργοποίησης είναι μόνιμα αποθηκευμένες. **Δείκτης προστασίας :** IP 30. **Περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας :** +5°C έως +40°C. **Κλιματολογικές συνθήκες :** Ξηρό περιβάλλον.

B. Εγκατάσταση

- [1]. Στερεώστε τη βάση.
- [2]. Τοποθετήστε την γκριζά πλάκα στη θέση της και εισαγάγετε τη συσκευή στη βάση.
- [3]. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα της οθόνης και τοποθετήστε την πρόσοψη του αυτοματιομού.

Συστάσεις :

Η εμβέλεια των ασύρματων τηλεχειρισμών περιορίζεται αφενός από τη νομοθεσία κι αφετέρου από τη διαρρύθμιση του κτιρίου. Είναι λοιπόν απαραίτητο, πριν την εγκατάσταση του προϊόντος, να βεβαιωθείτε ότι η λήψη των ασύρματων εντολών είναι καλή. Για να μην επηρεάζεται η ποιότητα λήψης των ασύρματων εντολών, διατηρήστε μια ελάχιστη απόσταση 30 εκατοστών ανάμεσα στον Chronis Easy RTS και τους ασύρματους δέκτες. Η εγκατάσταση του Chronis Easy RTS δεν πρέπει να γίνεται δίπλα σε μεταλλικές επιφάνειες. Ισχυροί τοπικοί ασύρματοι πομποί (όπως ασύρματα ακουστικά) που εκπέμπουν στην ίδια συχνότητα με τον Chronis Easy RTS μπορούν να διαταράξουν τη λειτουργία του.

GB

C. DISPLAY / KEYS

- [1]. Menu
- [2]. Decrease the value
- [3]. Increase the value
- [4]. Next command
- [5]. Current time
- [6]. Time of next command

D. OPERATING

- [7]. Up
- [8]. Stop
- [9]. Down
- [10]. Automatic mode

E. RADIO PROGRAMMING

Activate your motor or receiver in the programming mode (refer to the installation guide of the motor or receiver). Press the programming button on the Chronis Easy RTS. "PROG" will appear on the display. Refer to the installation guide of the motor or receiver.

F. INTERMEDIATE POSITIONS

- [11]. Recording
- [12]. Operating
- [13]. Erasing

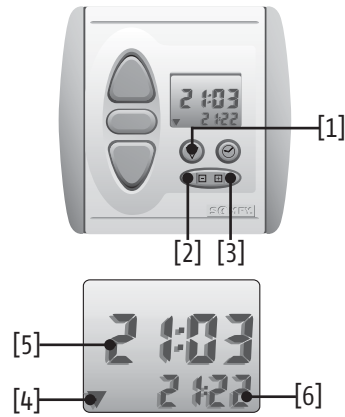
G. TIMER PROGRAMMING

- [14]. Setting the time
- [15]. Setting the opening time
- [16]. Setting the closing time

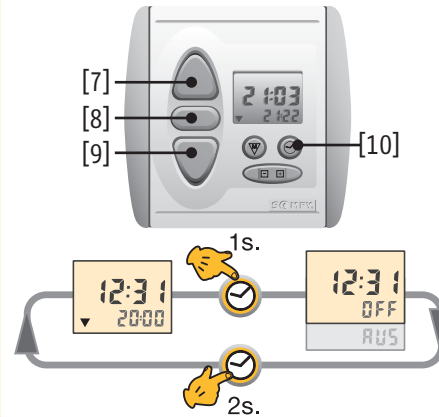
Reset:

Press UP and DOWN together and hold for 10 seconds : "RES" on the display ! All settings except time will be deleted.

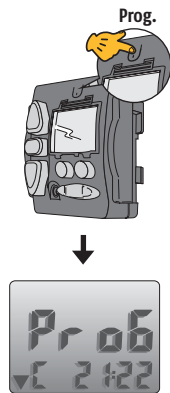
C



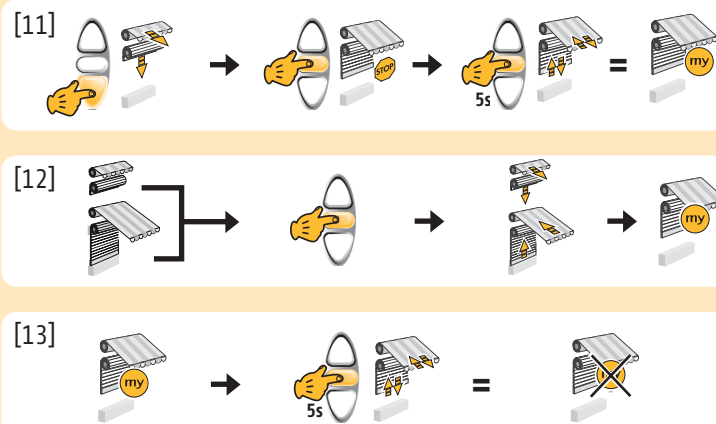
D



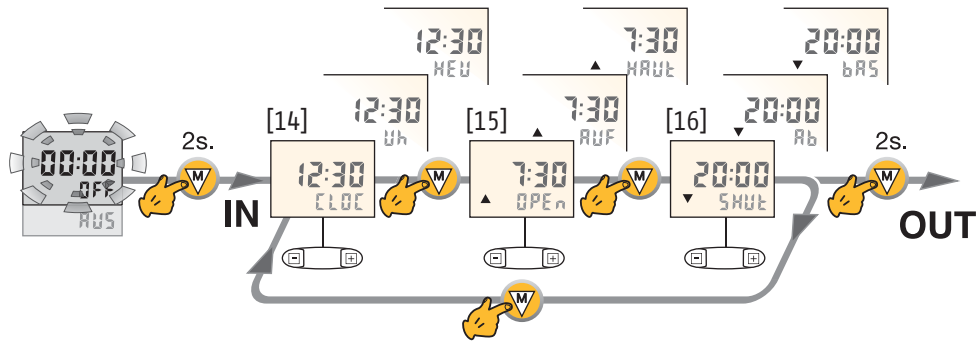
E



F



G



PT

C. VISOR / TECLAS

- [1]. Menu
- [2]. Diminua o valor
- [3]. Aumente o valor
- [4]. Comando seguinte
- [5]. Relógio
- [6]. Horário do comando seguinte

D. UTILIZAÇÃO

- [7]. Subir
- [8]. Stop
- [9]. Descer
- [10]. Modo automático

E. PROGRAMAÇÃO RÁDIO

Colocar o receptor no modo de gravação de telecomando (consultar instruções do receptor) e depois carregar no botão "PROG" do Chronis Easy RTS. "PROG" aparece no visor. Consultar instruções do receptor.

F. POSIÇÕES INTERMÉDIAS

- [11]. Gravação
- [12]. Utilização
- [13]. Apagar

G. PROGRAMAÇÃO DO RELÓGIO

- [14]. Acertar a hora
- [15]. Acertar a hora de abertura
- [16]. Acertar a hora de fecho

Reiniciar :

Carregue em SUBIR e DESCER durante 10 segs. "RES" no visor. Todas estas regulações, salvo a hora e data serão apagadas.

ES

C. PANTALLA / TECLAS

- [1]. Menú
- [2]. Disminuir el valor
- [3]. Aumentar el valor
- [4]. Orden siguiente
- [5]. Reloj
- [6]. Horario de la orden siguiente

D. USO

- [7]. Subida
- [8]. Stop
- [9]. Bajada
- [10]. Modo automático

E. PROGRAMACIÓN DE LA RADIO

En el receptor, elija el modo "programar" del mando a distancia (ver instrucciones del receptor). A continuación, pulse en el botón "PROG" del "Chronis Easy RTS". En la pantalla aparece "PROG". Ver instrucciones del receptor.

F. POSICIÓN PREFERIDA

- [11]. Memorizar
- [12]. Uso
- [13]. Borrar

G. PROGRAMACIÓN DEL RELOJ

- [14]. Ajuste de la hora
- [15]. Ajuste de la hora de apertura
- [16]. Ajuste de la hora de cierre

Reprogramación :

Pulse simultáneamente SUBIDA y BAJADA durante 10 segundos. En la pantalla aparecerá "RES". Se eliminarán todos los ajustes excepto la hora y la fecha.

GR

C. Οθόνη/ πλήκτρα

- [1]. Μενού
- [2]. Μείωση της τιμής
- [3]. Αύξηση της τιμής
- [4]. Επόμενη εντολή
- [5]. Ρολόι
- [6]. Ωρα επόμενης εντολής

D. Χρήση λειτουργίας

- [7]. Άνοδος
- [8]. Στοπ
- [9]. Κάθοδος
- [10]. Αυτόματη λειτουργία

E. Ασύρματος προγραμματισμός

Θέστε το δέκτη σε λειτουργία εγγραφής από τηλεχειριστήριο (βλ. οδηγίες χρήσης του δέκτη) και στη συνέχεια πιέστε το μπουτόν "PROG" του Chronis Easy RTS. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "PROG". Βλ. οδηγίες χρήσης του δέκτη.

F. Ενδιάμεση θέση

- [11]. Εγγραφή
- [12]. Χρήση λειτουργίας
- [13]. Διαγραφή

G. Προγραμματισμός του χρονοδιακόπτη

- [14]. Ρύθμιση της ώρας
- [15]. Ρύθμιση της ώρας ανόδου
- [16]. Ρύθμιση της ώρας καθόδου

Μηδενισμός :

πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα της ΑΝΟΔΟΥ και ΚΑΘΟΔΟΥ για 10 δευτερόλεπτα. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "RES". Όλες οι ρυθμίσεις διαγράφονται, εκτός από την ώρα και την ημερομηνία.